



2017 CLTA-WPA NEWSLETTER

Volume 4 Issue 1



Message from the Editors

Dear CLTA-WPA Members:

We are glad to announce the 2017 issue of the newsletter of the Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania (CLTA-WPA). The newsletter serves as a venue among members of CLTA-WPA to share news and resources. We hope that you find the newsletter helpful for you and your Chinese program. Questions and suggestions can be addressed to Dr. Shijuan Liu at SLiu@iup.edu. Thank you.

We wish you all success and happiness in the year of 2018!

The Newsletter Committee:
Shijuan Liu & Sue-mei Wu

CLTA-WPA Board of Directors

Officers:

Sue-mei WU (吳素美), President & Founder
Yueming YU (于月明), Vice-president
Gang LIU (刘刚), Secretary-Treasurer
Shijuan LIU (刘士娟), Newsletter

Board Members (alphabetical order):

Mandy Lin FONG (林淑華), Shadyside Academy
Gang LIU (刘刚), Carnegie Mellon University
Shijuan LIU (刘士娟), Indiana University of Pennsylvania
Haixia WANG (汪海霞), University of Pittsburgh
Sue-mei WU (吳素美), Carnegie Mellon University
Ying XIAO (萧映), Saint Vincent College
Yi XU (许怡), University of Pittsburgh
Yueming YU (于月明), Carnegie Mellon University
Ben Pin-Yun WANG (王炳匀), Pennsylvania State University
Jing ZHOU (周璟), Sewickley Academy

Inside This Issue

Message from the Editors	1
List of Board of Directors	1
Updates from the Board of Directors	2
Letter from the President	3-4
Inaugural Student Writing Award	5-6
2017 Autumn Symposium	7-9
CLTA-WPA T-shirts	10
Training Workshops for 2017 CL-Pitt New Teachers	11
Wang Teaches at 2017 PA Governor's School	12
Liu's Scholarly Work in 2017	13
Chinese Program of IUP	14-17
Chinese Program of John Carroll U.	18-21
M.A. in Applied SLA at CMU	22-24
Advertisement	25-31
Membership Registration Form	32

Updated News from the CLTA-WPA Board of Directors

CLTA-WPA Bids Farewell to Dr. Wen-Hua Du & Welcomes Dr. Ben Pin-Yun Wang

感謝杜雯華老師的辛勞 & 歡迎王炳勻老師的加入

We would like to take the chance to thank our former CLTA-WPA Board of Directors member, Wen-Hua Du 杜雯華老師, for her great service and dedication to the CLTA-WPA Board of Directors since 2014. Dr. Du has resigned from Penn State University and moved on to a new position at Worcester Polytechnic Institute in Massachusetts. We warmly congratulate her on her new job at WPI and sincerely thank her for her time and service to CLTA-WPA. We vividly remember that Dr. Du led her Penn State colleagues to host a very successful and wonderful 2015 CLTA Autumn symposium (Oct. 17, 2015) at Penn State in State College. We all benefited a lot from the symposium, and her volunteer efforts in helping promote CLTA-WPA in the Penn State area are very much valued and appreciated. We will miss you, Wen-Hua, and we will continue to keep in touch. Our best wishes to you in your new life and career at WPI. 雯華, 謝謝, 衷心祝福妳!



Dr. Wenhua Du



Board of Directors pictured at the 2017 CLTA-WPA Autumn Symposium. *Left from right:*

Dr. Ben Pin-Yun Wang (Penn State), Dr. Yi Yu (Pitt), Dr. Ying Xiao (Saint Vincent College), Shijuan Liu (IUP), Sue-mei Wu (CMU) Haixia Wang (Pitt), Ms. Jing Zhou (Sewickley Academy), Ms. Mandy Lin Fong (Shadyside Academy), Dr. Yueming Yu (CMU), and Dr. Gang Liu (CMU)

We are also very pleased that Dr. Ben Pin-Yun Wang 王炳勻老師 (*first from left in the above picture*), the acting coordinator of the Chinese Program at Penn State University, has accepted our invitation to join the CLTA-WPA Board of Directors. We were very happy to see 王老師 and his Penn State colleagues at the 2017 Autumn symposium (Oct. 15, 2017) at CMU. 王老師 shared his expertise and valuable observations at the Board meeting and the symposium. We believe that with his passion, leadership and volunteer work he will help extend CLTA-WPA's mission of promoting Chinese education and service beyond the Penn State area. 我們歡迎你, 王老師!

Letter from the CLTA-WPA President

December 20, 2017

Dear CLTA-WPA members,

With your active participation and support, CLTA-WPA had a great 2017! As we look forward to 2018 we would like to welcome our new 2017-18 members. In the three years since our birth in 2014, CLTA-WPA has been growing steadily and cheerfully, and we have reached around 250 active members. What a big and wonderful family! With their time and great volunteer work, our devoted and enthusiastic Board members have provided and promoted various opportunities for the members to engage in professional networking, resulting in sharing and learning many innovative and effective teaching practices. It is a blessing that we are all able to share our passion and work together to promote Chinese education in the Western PA and surrounding areas.



Dr. Sue-mei Wu, CLTA-WPA President

Here we would like to review a little and highlight our two biggest and most successful events from the spring and fall of 2017.

In spring 2017 the CLTA-WPA Inaugural Excellent Writing Awards for K12 students 西賓州中文教師學會學生優秀作文頒獎大會 was held on April 1, 2017 at the Sewickley Academy! We are especially grateful to our devoted K-12 board members committee Jing Zhou 周璟 (Sewickley Academy, chair), Mandy Fong 林淑華 (Shady Side Academy) and Haixia Wang 汪海霞 (Univ. of Pittsburgh) for organizing such a successful 1st CLTA-WPA Excellent Writing Award celebration at the Sewickley Academy. A big thanks also goes to the Sewickley Academy for hosting the event, and to all the students, recommending teachers, invited performers, parents and participants whose time and effort helped make this a wonderful event. Two short videos with highlights of the writing award celebration event are posted on the CLTA-WPA website: <http://www.clta-wpa.org>.

In the fall the CLTA-WPA 2017 Autumn Symposium 西賓州中文教師學會 2017 秋季研討會 was successfully held on October 15 at Carnegie Mellon University. The Organizing Committee consisted of Sue-mei Wu 吳素美 (chair, CLTA-WPA Founder & president), Yueming Yu 于月明 (CLTA-WPA vice president) and Gang Liu 劉剛 (CLTA-WPA Treasurer). We appreciate the support from the Confucius Institute at the University of Pittsburgh (CI-Pitt), the volunteers from the MA in Applied SLA & Chinese Studies Program in the Dept. of Modern Languages at CMU, and the three Avonworth high school students who volunteered at the event: Marion, Maya and Langley. *(Continued on next page)*

Letter from the CLTA-WPA President (Cont'd)

(Continued from page 3) The symposium celebrated CLTA-WPA's 3-year anniversary with CLTA-WPA T-shirts, presentations, demo teaching and roundtable discussions, a book exhibition and a membership meeting. There were around 90 Chinese educators from Western Pennsylvania and surrounding areas in attendance who shared their expertise and innovative teaching strategies. Video highlights of the symposium, a link to symposium photos, and the program agenda are posted on the CLTA-WPA's website: <http://clta-wpa.org>

We have heard about many members' career development milestones and some schools' fun, innovative and successful Chinese education activities this year. Some of them are reported in this newsletter. We are all very proud of and happy for our members' achievements! We are a great a team! Let's keep going together, CLTA-WPA, Go! Go! 各位都辛苦了, 感謝大家的參與及支持, 讓我們繼續一起携手前進吧!

As the end of 2017 approaches, let's enjoy what we have accomplished and look forward to working together and supporting each other for a wonderful and fruitful 2018 to come.

On behalf of the CLTA-WPA board members, we wish you a holiday season filled with warmth and good cheer, and abundant joy and happiness throughout 2018!

在這2017的歲末, 謹在此祝福大家在新的2018年裡: 健康快樂, 心想事成!

Cheers,



Sue-mei Wu 吳素美, Ph.D. (CLTA-WPA Founder & President)
Teaching Professor of Chinese Studies
Director, MA in Applied Second Language Acquisition
Dept. of Modern Languages, Carnegie Mellon University
Baker Hall 160, Pittsburgh, PA 15213
E-mail: suemei@andrew.cmu.edu
Website: <http://xinterra.com/suemeiwu>



西賓州中文教師學會 (西宾州中文教师学会)
The Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania
(CLTA-WPA) (<http://clta-wpa.org>)
Serving Chinese Language Teachers in Western Pennsylvania and Surrounding Areas

Inaugural CLTA-WPA Student Excellent Writing Award

西宾州中文教师学会首届学生优秀写作奖

In Spring 2017, The Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania (CLTA-WPA) successfully organized the first CLTA-WPA Student Excellent Writing Contest for K-12 students. There were 31 students from various K-12 institutions in western PA who received the award. The award ceremony and celebration were held at the Sewickley Academy on Saturday, April 1st, 2017. Around 300 people were in attendance at the celebration event. Featured festivities included some Chinese dances, Chinese musical Guzheng (古筝) performances, songs and poem recitations, Kungfu (功夫) demonstrations, and Tai-chi (太极) performances. The CLTA-WPA board members handed out certificates to the award winners. The reception was followed by some tasty traditional Chinese food and an exhibition of the students' work.

Picture below: Some recipients of the award pictured with some CLTA-WPA board members, and the school head of Sewickley Academy, Mr. Kolia O'Connor (first from left in the back row), at the ceremony



Congratulations to these outstanding K-12 students for receiving the 2017 inaugural CLTA-WPA excellent writing award!

Founded in 2014, CLTA-WPA (<http://clta-wpa.org>) has attracted more than 250 members during its first three years of existence, and has organized several activities each year, including conferences, workshops, and special events. Its mission is to advance the teaching of the Chinese language and culture in the western Pennsylvania area, and to support Chinese language teachers through opportunities for professional development and for exchange of experiences and ideas.

Pictures from the CLTA-WPA Student Excellent Writing Award Ceremony



Below: Reception after the ceremony



Below: Seven Members of the CLTA-WPA Board of Directors at the ceremony



More pictures from the ceremony can be found from the two video clips below:
<https://tinyurl.com/CLTAWPA1> and <https://tinyurl.com/CLTAWPA2>



CLTA-WPA 2017 Autumn Symposium

西賓州中文教師學會 2017 秋季研討會

CLTA-WPA 3-Year Celebration 慶祝學會三週年

Time 時間: 9:30AM-4:30PM, Sunday, October 15, 2017

Place 地點: Carnegie Mellon University, Porter Hall 100 Auditorium

Host 主辦單位: CLTA-WPA (<http://clta-wpa.org>) & CMU

Organizing Committee: Sue-mei Wu 吳素美 (Chair, CLTA-WPA president), Yueming Yu 于月明 (CLTA-WPA vice president) and Gang Liu 劉剛 (CLTA-WPA Treasurer)



Special thanks to the following sponsors 特別致謝:

(a) Confucius Institute at the University of Pittsburgh (CI-Pitt)

(b) MA in Applied SLA & Chinese Studies Program, Dept. of Modern Languages, CMU

9:30-10:00 Porter Hall 100 Auditorium: Welcome, Registration, CLTA-WPA 3-Year Anniversary T-shirts, Refreshments, Book Exhibition 歡迎/註冊/慶祝學會三週年會服/點心/書展

Session 1: 10:00-10:50, PH 100 Auditorium

Panel: 我們古文這一班：古漢語的教與學 Issues on Classical Chinese Teaching & Learning

- Classical Chinese Teaching: What and How?
Sue-mei Wu 吳素美 (Panel chair, CMU)

- From Classical Chinese Learners to Classical Chinese Teachers, Yuxiao Zhan 詹雨筱 & Zhengyu Chi 遲征宇

- Classical Chinese Classroom: Observations & Reflections, Zhiyi Wu 鄔志儀 (CMU) & Ziji Wang 王子霽 (CMU)

Session 2: 10:00-10:50, PH A18A

- 暑期中文項目的教學設計和問卷調查 Curriculum Design and Survey Results from Chinese Summer Program, Haixia Wang 汪海霞 (Univ. of Pitt) & Gang Liu 劉剛 (CMU)

- Promoting Language Learning Through Authentic Interaction With Diverse Users: An Introduction to the "AIDU" Application
Frank Dolce 杜啟天 (CMU)

10:50-11:10 Lounge Area: Break, Refreshments, Book Exhibition, T-shirts 休息/點心/書展/會服



CLTA-WPA 2017 Autumn Symposium

西賓州中文教師學會 2017 秋季研討會

CLTA-WPA 3-Year Celebration 慶祝學會三週年

<p>Session 3: 11:10-12:10, PH 100 Auditorium</p> <ul style="list-style-type: none"> - Teaching is Learning - What Do We Learn From Our Students? Yueming Yu 于月明 (CMU) - Non-native Speaker Chinese Teachers: Advantages, Challenges and Opportunities for Collaboration, Heather McNaught 麥荷 (Chatham University) - 漢語選修課課程設計及實施研究, Xinxin Liu 劉欣馨 (John Carroll University) 	<p>Session 4: 11:10-12:10, PH A18A</p> <ul style="list-style-type: none"> 中小學漢語(二語)新教師培訓模式設計:五步系列系統培訓, Huiwen Li 李惠文 & Hui Pang 龐暉 (Cleveland State University) - Teaching Chinese Through Stories in Elementary Classroom, Xiaoling Mo 莫曉靈 (Pittsburgh Linden School, K-5) - Use Chinese Classical Poems in Teaching Chinese as a Foreign or Heritage Language, Shijuan Liu 劉士娟 (Indiana University of Pennsylvania)
<p>12:10-1:30 Lounge Area: LUNCH (FREE)/Book Exhibition/T-shirts 午餐/書展/會服 12:10-1:30 CLTA-WPA Board of Directors Lunch Meeting 理事會議 (PH A18C)</p>	
<p>Session 5: 1:30-2:20 (PH A18A) Language Teaching Demos & Discussions: Elementary Chinese Level</p> <ul style="list-style-type: none"> - Family: Ziji Wang 王子霽 & Zhiyi Wu 鄔志儀 (CMU) - Hobbies and Sports: Zhengyu Chi 遲征宇 and Yuxiao Zhan 詹雨筱 (CMU) - Yes-no question structure & use of "也" Frank Dolce 杜啟天 (CMU) 	<p>Session 6: 1:30-2:20 (PH A18B) Language Teaching Demos & Discussions: Intermediate Chinese Level & Beyond</p> <ul style="list-style-type: none"> - Emphasis Structures in Intermediate Chinese, Tianyu Qin 秦天玉 (CMU) -The Use of a Scenario-based Interactive Environment for the Learning of Chinese Formulaic Expressions, Qiong Li 李瓊 & Xiaofei Tang 唐曉飛 (CMU)
<p>2:20-2:40 Lounge Area: Break/Refreshments/Book Exhibition/T-shirts 休息/點心/書展/會服</p>	
<p>Session 7: 2:40-3:40, PH 100 Auditorium Roundtable Discussion: Issues of CFL Teaching and Learning Discussants: CLTA-WPA Board of Directors: Mandy Fong 林淑華 (Shady Side Academy), Gang Liu 劉剛 (CMU), Shijuan Liu 劉士娟 (IUP), Ben Pin-Yun Wang 王炳勻 (Penn State Univ), Haixia Wang 汪海霞 (Univ. of Pitt), Sue-mei Wu 吳素美 (CMU), Ying Xiao 蕭映 (Saint Vincent College), Yi Xu 許怡 (Univ. of Pitt), Yueming Yu 于月明 (CMU), Jing Zhou 周璟 (Sewickley Academy)</p>	
<p>3:40-3:50 Lounge Area: Break/Refreshments/Book Exhibition/T-shirts 休息/點心/書展/會服</p>	
	<p>Session 8: 3:50 - 4:30 PH 100 Auditorium CLTA-WPA Membership meeting, Q&A, Group photo 會員大會/討論/問答/全體照/閉幕</p>

Pictures from the CLTA-WPA 2017 Autumn Symposium

Picture 1



Picture 1: Group photo taken on CMU campus, 10/15/2017

Picture 2: Three Avonworth high school volunteers who supported the 2017 CLTA-WPA Autumn Symposium at CMU: Marion, Langley and Maya

Picture 3: Roundtable Discussion. Discussants: CLTA-WPA Board of Directors (from left to right): Shijuan Liu, Sue-mei Wu, Ben Pin-yun Wang, Jing Zhou, Yueming Yu, Haixia Wang, Ying Xiao, Gang Liu

Picture 4: A happy picture taken after the teaching demo session

Picture 5: Participants talking with each other

More pictures are available at <https://tinyurl.com/cltawpa2017Fall>

Picture 2



Picture 3



Picture 4



Picture 5



CLTA-WPA T-Shirts

西宾州中文教师学会会服T恤衫

To celebrate the third anniversary of CLTA-WPA, CLTA-WPA ordered specially-made T-shirts from Taiwan. \$10 each for members, and \$20 each for non-members.

为庆祝 CLTA-WPA 建会三周年，CLTA-WPA 从台湾特别为会员们定制了五颜六色的纯棉T-Shirt，供会员购买。会员优惠价每件10元，非会员每件20元。



圆领(见左)：
图案设计为孔子坐在宾州上。

V领(见下)：
图案设计中英文的“师者，所以传道，授业，解惑也”及 CLTA-WPA 徽标。



CLTA-WPA Board Members Actively Involved with Workshops for New K-16 Chinese Teacher Training

For the past several years, CLTA-WPA Board members have been helping to conduct the week-long summer CI-Pitt workshop to help train and orient 30-40 new teachers from China who will teach Chinese language and culture in K-12 and college level programs in the State of Pennsylvania. This July board members, Dr. Haixia Wang and Dr. Ying Xiao again served as co-organizers of the CI-Pitt 2017 summer workshop. They not only provided the chance for the new CI-Pitt teachers to get familiar with the US educational setting, but also helped them get settled and connected to their host schools throughout the PA area.



Left to right: Drs. Haixia Wang, Ying Xiao, Sue-mei Wu

We welcome these new CI-Pitt Chinese teachers. Most of them are Master's students in Teaching Chinese as a Second Language from Beijing Normal University (北京师范大学) and Wuhan University (武汉大学), and for most it is their first-time to come to the US to teach Chinese.



New 2017-18 CI-Pitt Chinese teachers with Drs. Haixia Wang, Ying Xiao, Sue-mei Wu (in the middle)

This year was also the 4th year that CLTA-WPA Board Members, Ms. Jing Zhou, Dr. Gang Liu, and Dr. Sue-mei Wu participated in the workshop as invited speakers. Ms. Zhou shared her experience teaching high school and demonstrated some helpful resources to the CI-Pitt teachers. Dr. Wu presented her innovative technology-enhanced language teaching and demonstrated how technology is implemented in her digital humanities classes. Dr. Liu talked about cultural misunderstanding in Chinese instruction and provided classroom tips for Chinese teaching and learning.

Throughout the workshop, the new Chinese instructors engaged in many discussions and hands-on activities, and gained significant up-to-date knowledge related to teaching Chinese in the U.S. The tips and suggestions provided to the new teachers should help them adapt to the U.S. environment and have effective and rewarding teaching experiences in their Pennsylvania schools. Moreover, most of them have become new CLTA-WPA members and also attended at the CLTA-WPA 2017 Autumn Symposium at CMU on Oct. 15, 2017. We are very happy to meet these young, energetic and promising Chinese educators who come to PA and help promote Chinese language and culture learning in the US. Welcome and best wishes to these CI-Pitt teachers!



Dr. Sue-mei Wu showing her innovative digital humanities films for language and culture teaching and learning at the workshop

Dr. Haixia Wang Teaches at 2017 PA Governor's School

From June 19 to July 14, Dr. Haixia Wang (汪海霞), an active CLTA-WPA board member, was invited to teach as the instructor of Chinese for PA Governor's School for Global and International Studies at University of Pittsburgh. Dr. Wang received her Ph.D. from the University of Pittsburgh, focusing on the integrating of language and culture. She is the new Program Coordinator of the Confucius Institute /Asian Studies Center at the University of Pittsburgh. In addition to the Governor's School, she was also invited by National Consortium for Teaching about Asia (NCTA) to give talks for in-service teachers in Pittsburgh area.



Dr. Haixia Wang (front, middle) with students

the closing ceremony of the program, the students received certificates and showed performances. About 200 parents and friends participated the closing ceremony.

Right: Students sharing their writing of the Chinese characters in Week One

Below: Students singing Chinese song at the closing ceremony



Right: Students sharing their works of learning Chinese calligraphy and painting

This 4-week residential program (<http://www.govschool.pitt.edu/>), organized by the Global Studies Center at the University of Pittsburgh, is free for 60 high school students from the PA state. Students chose to learn either Arabic, Portuguese, or Chinese in the morning. In the afternoon, the students had classes on Argumentation and Global Issues. The instructors' team were from Carnegie Mellon University, University of Pittsburgh, and high schools such as Sewickley Academy and Oakland Catholic School. On



Dr. Shijuan Liu's Scholarly Work in 2017

Dr. Shijuan Liu (刘士娟), an active CLTA-WPA board member, was invited to give a keynote speech at the 3rd Online Chinese Teaching Forum and Workshop (3rd OCTFW) organized by the Confucius Institute of Michigan State University (CI-MSU) on October 27. The title of her speech was "Teaching and Learning Chinese Characters (Hanzi) in the Era of Smart Technology: Resources, Tools, and Pedagogy."

Dr. Liu was also the invited speaker for the 2nd Online Chinese Teaching Forum and Workshop (2nd OCTFW) organized by the CI-MSU held in November of 2016. The title of her presentation was "Teaching Chinese Language Online: What, When, Why, How?"

The annual OCTFW was organized by Dr. Jiahang Li, the Associate Director of CI-MSU, and his colleagues. In addition to onsite participation, presenters and attendees can participate in the forum and workshops at a distance.



Above: Dr. Shijuan Liu (first row, first from left), Dr. Jiahang Li (second row, first from left) and some participants of the 3rd OCTFW, including one presenter/participant at a distance.

Dr. Liu coauthored an article entitled *History and Current State of Virtual Reality Technology and Its Application in Language Education* (虚拟现实技术的历史、现状及其在语言教育中的应用) with two colleagues. The article was published in the 2017 December issue of *Journal of Technology and Chinese Language Teaching* (JTCLT), and available at <http://www.tclt.us/journal/2017v8n2/yeliusong.pdf>.

In addition, Dr. Liu served as the co-chair of the Review Committee for the 10th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching (TCLT10), which would be held at Taipei, June 1-3, 2018. <http://www.tclt.us/tclt10/>. Dr. Sue-mei Wu, the CLTA-WPA President, was also on the Committee.

Journal of Technology and Chinese Language Teaching Volume 8 Number 2, December 2017
<http://www.tclt.us/journal/2017v8n2/yeliusong.pdf> pp. 70-100

虚拟现实技术的历史、现状及其在语言教育中的应用
(History and Current State of Virtual Reality Technology and Its Application in Language Education)

叶为兵 (Ye, Weibing) 圣母大学 (University of Notre Dame) wye@nd.edu	刘士娟 (Liu, Shijuan) 宾州印第安纳大学 (Indiana University of Pennsylvania) slu@iup.edu	宋飞 (Song, Fei) 北京第二外国语学院 (Beijing International Studies University) bestsongfei@126.com
--	--	---

摘要: 虚拟现实 (VR) 技术在时隔第一次热潮近 20 年后因为 2014 年 Facebook 以 20 亿美元收购一家 VR 初创公司而重新受到社会和媒体的关注。本文首先回顾虚拟现实技术的发展历史, 并分析在上世纪八十年代末和九十年代出现的第一次 VR 热潮的兴起和冷却的原因及相关因素。其次, 文章介绍 2014 年以来 VR 发展的情况并对市场上的主要 VR 产品进行分类。接着, 文章讨论 VR 在教育以及电子商务、医疗卫生等各领域的应用。最后, 文章探讨 VR 在包括中文在内的语言教学中的应用, 并对其优势和挑战加以总结。

Abstract: Having faded from public attention for nearly 20 years, virtual reality (VR) has been regaining its popularity since 2014 following Facebook's acquisition of a startup VR company for two billion dollars. This paper first reviews the origin, history, and evolution of virtual reality technology, which can be traced back to the early 1930s, and analyzes factors related to the rise and fall of the VR technology in late 1980s and the mid-1990s respectively. The paper then introduces the development of VR technology since 2014, and categorizes the major VR products available in the markets (such as Oculus Rift, HTC Vive, Google Cardboard, and Samsung Gear VR). Additionally, the paper discusses the applications of virtual reality in education and other fields such as business, medicine, and entertainment. Finally, the paper describes sample products and practices of using VR technology in language teaching and learning. The paper concludes with an analysis of the advantages and challenges of applying VR technology in language education including Chinese language teaching and learning.

关键词: 虚拟现实, 技术, 头戴设备, 教育, 语言教学

Keywords: Virtual reality, technology, head-mounted device, education, language teaching and learning

Chinese Program at Indiana University of Pennsylvania

Celebration of 2017 Chinese New Year

The Chinese Program, led by Dr. Shijuan Liu, organized two events to celebrate the 2017 Chinese New Year. One was held on January 28 in the Asian Studies Lounge of Wallwork Hall. The event was organized together with Chinese Language and Culture Club and the Wallwork Global Awareness Living Learning Community. Attendees, including IUP students, faculty, and staff members, participated in hands-on activities and watched related videos online together.



Group picture of some participants after the event, including students and a couple of faculty members: Dr. Shijuan Liu (the club faculty advisor), and Dr. Hao Tang (a professor from the Chemistry Dept., standing second from left, holding the red paper cut 春).



The other event was held on February 3 in the Ohio Room of HUB.

The celebration included hands-on cultural activities and games such as using chopsticks, playing ping-pong and Majiang, cooking demo, as well as a variety of stage performances including skits, songs, violin, and martial arts demonstration. Students from Chinese language courses performed skits and songs in Chinese, and students taking Chinese culture class displayed their projects on China. A group of visiting scholars from China and other members from the IUP community such as Dr. Pablo Mendoza (picture above), Assistant to the President for Social Equity at IUP, and a parent of a graduate student from China also performed at the event.

The event was well received. In addition to students, faculty and staff members of IUP, some community members also attended it.

Chinese Program at Indiana University of Pennsylvania

Pictures from Celebration of 2017 Chinese New Year



Above: Chopstick competition



CHIN101 students performing a Chinese skit



Above: Papercut table



A student playing a Chinese music piece



Above: Ping-Pong table



Performance by visiting scholars from Hebei University, China

Chinese Program at Indiana University of Pennsylvania

Celebration of 2017 Chinese Lantern Festival

Dr. Shijuan Liu organized the Chinese Lantern Festival celebration, supported by the Chinese Language and Culture Club and Asian Studies Club in Wallwork on February 11. A few faculty, visiting scholars, and other community members associated from China taught participants how to make Yuanxiao, a must traditional festive food for Lantern festival, Chinese dumpling, and cook Chinese glutinous cake.

Right: Dr. Shijuan Liu (left) handed the boiled Yuanxiao to a student participant.



Below: A student participant tasting a piece of the fried glutinous cake.



Left: Participants learning how to make Yuanxiao.



Celebration of 2017 National Day of China and Moon Festival

On October 1, the National Day of China, Dr. Shijuan Liu organized an event on the third floor of Wallwork Residence Hall together with Wallwork Global Awareness Living Learning Community and the Chinese Language and Culture Club. At the event, Dr. Shijuan Liu introduced typical celebration activities for major traditional and modern holidays celebrated in China, and facilitated discussions among participants including club members, students of Chinese language courses, residents of Wallwork, and local community members. Participants also received hands-on experience playing two Chinese board games (Chinese chess and Majiang) as well as had a taste of Chinese moon cakes with fruits, drinks and other snacks.



Celebration of 2017 Chinese Mid-Autumn Festival at IUP

On October 4, Dr. Shijuan Liu (*right in the right pic*) organized the Celebration of Chinese Mid-autumn Festival together with students from the Chinese Program and the Chinese Language and Culture Club in the HSS building lobby. Participants learned customs and stories related to this festival as well as other traditional and modern holidays celebrated in China from student organizers, the display boards, and videos. Participants also had opportunities to taste authentic Chinese moon cakes and candies.



Above:
Showing
videos on the
festival

Left: Liu with
a faculty
participant



Above: Participants at the
event

Right:
Participants
at the event



First Chinese Culture Show in Indiana Mall

On December 2, 2017, Dr. Shijuan Liu (*front row, 4th from right*) took some Chinese language students and a few members of the Chinese Language and Culture Club to participate in the first Chinese Culture Show at Indiana Mall. Students performed Chinese dragon dance together with local Chinese community members. Two students, Linus Morales (*front row, 1st from right*) and Jiawen Zhang (*front row, 2nd from right*) hosted the event. Dr. Pablo Mendoza (*front row, fifth from right*) IUP's Assistant to the President for Social Equity, performed Chinese Tai Chi (Taiji) boxing and sword.



There were 20 performances in the show. Most of the performers came from Pittsburgh. Dr. Shenggao Han (*front row, first from left*), a local medical doctor, was the leading organizer. Dr. Feng Zhou (*back row, first from left*), a professor from the IUP's Physics Department was instrumental in this event.

Chinese Program of John Carroll University

Faculty of Chinese Program at John Carroll University (JCU) are instructors of Confucius Classroom (孔子课堂). The Confucius Classroom at JCU was established in 2010 through collaboration between the JCU's Center of Global Education and the University of Pittsburgh's Confucius Institute. The Chinese program at JCU is under the Department of Classical and Modern Languages and Cultures (CMLC), and is also part of East Asian Studies.

In 2016-17 the Chinese instructors were Ms. Xinxin Liu (刘欣馨) and Ms. Yuanxi Jin (金沅羲), and in 2017-18 were Ms. Xinxin Liu (刘欣馨) and Ms. Lingyan Ke (柯灵燕). All of them were graduate students of Beijing Normal University. After one-week training in July in Confucius Institute at University of Pittsburgh, they joined John Carroll University Confucius Classroom to teach Chinese and cultures. They organized and/or participated in a number of Chinese cultural events. In summer 2017, Chinese language students also experienced the real China through different study-abroad opportunities.

Celebration of Chinese Spring Festival



On January 18th, 2017, Ms. Xinxin Liu (middle, holding the “福” character) and her students made a video titled “Best Wishes for Spring Festival” (see picture on the left) and sent it to Hanban (Headquarter of Confucius Institute).

On January 27th, Ms. Xinxin Liu and Ms. Yuanxi Jin organized many activities to celebrate Chinese Spring Festival, such as making dumplings, tasting *Tangyuan*,

playing Majiang board games, guessing Chinese riddles. Participants also watched the documentary *Chinese New Year* by BBC and received a pair of chopstick as a gift and Chinese New Year lucky money.

Right: Students playing Majiang board game, and making dumplings



On January 30th, East Asian Studies organized activities “Poem reciting” and “Get your Chinese and Japanese name” open to the whole campus. Students from Confucius classroom and Japanese classes participated in the poem reciting activity. Chinese instructors and international students from China write Chinese names for interested participants. Participants also received a red package with introduction of the Rooster Year inside. JCU's cafeteria also offered some Chinese food for all students, faculty and staff.

Chinese Program of John Carroll University



Left: The activity “Getting your Chinese and Japanese name” for interested participants on January 30.

First row (left to right): Adriana Nelson (Chinese Language student), Yuanxi Jin and Xinxin Liu (Chinese Instructors), Yuyang Wang (international student from China), Yukiko Abe (International student from Japan)

Second row (standing left to right): Malia McAndrew (Associate Professor of History), Megan McBride (Center of Global Education), Maria Keita (international student).

Below: Students learning Chinese dance from Dr. Wong

Learning Chinese Dance

On April 5, JCU Chinese language students attended a lecture and a hands-on workshop on Chinese dance from Dr. Peter Wong, a famous dancer from Washington D.C.. Originally from Hong Kong, Dr. Wong had taught Chinese classical, folk, and jazz dance in Hong Kong for thirteen years before he came to United States. He was a former dance assistant professor and director of the dance company of Wheaton College, Illinois. His choreography won great admiration in the communities at Wisconsin, Pennsylvania, Illinois and New Jersey, and was well accepted as he gave dance lecture demonstrations and workshops in Hong Kong, Australia and United States.



Dr. Wong’s visit to JCU was arranged through the venue of Mitsui Lecture, an annual tradition of East Asian Studies (EAS) in Celebration of Scholarship week. Dr. Wong gave a lecture on Chinese Dance at Dolan Auditorium and a Chinese Dance workshop at Fitness Studio. Students and faculty across campus attended the event. Chinese language students actively participated and very much enjoyed it.

Students’ Achievements

Every year, the CMLC Dept. holds Awards Day for students who did well in one-year language learning. In academic year of 2016-17, Chinese has 8 students get this honor..

***** Right: Chinese instructors pictured together with three students

William Koomson, who took Chinese courses for three years, graduated in May with double majors in Neuroscience and East Asian Studies. He was a member of East Asian Pop Culture Club, and was selected as the student representative to share his successful story for EAS Chinese section in the Celebration of 2021. He chose Chinese history as his Capstone study topic and wrote an excellent paper entitled “Most Influential Emperors of the Qing Dynasty.”



Chinese Program of John Carroll University

Students Visiting China through the Silk Road Program

Five Chinese language students (Ivy Zhang, Adriana Nelson, Michael Schmitt, Erica Truong, Haydn Whitmyer) attended the Silk Road Program led by Dr. Paul Nietupski and Dr. Bo Liu from JCU Humanity Department and visited China in 2017 summer. They started their journey from Beijing, Zhengzhou, Kaifeng, Xi'an, Dunhuang, to Kashi, experienced the traditional Silk Road. Dr. Bo Liu and Ivy Zhang shared many pictures of their trip.



Above: Faculty and students of the Silk Road Program at Great Wall (the Mutianyu 慕田峪 section)

Below: Silk Road Program members having dinners at the home of a Uighur Family in Kashgar, on June 10, 2017



as well as walking on the Great Wall was fascinating. Both provided me with an idea of the battle strategies used with these walls. The Silk Road Excursion was certainly my very own special "Journey to the West" as I learned about how central it was and still is to Chinese society."

Right: Adriana (in the middle) taking a picture with two performers, who sang Tibetan folk songs, for the group when the group had dinner at a Tibetan home at Xiahe on June 2nd, 2017. The group was also given rice wine at the end of the dinner.



Adriana Nelson share her feeling:

"Most, if not every sighting that I have went to felt like I was inside of a dream. As the clouds hovered over me in the mountainous BingLing Grottoes, I felt as if i were inside of a painting created by one of the many Daoist artist in ancient times. Other Grottoes such as Longmen for example were enlightening as I stood before the images of the Buddha and Bodhisattva. Venturing to XiaHe and the XinJiang province was an intercultural experience that I will never forget. Learning about Tibetan and Uighur cultures within China enriched my knowledge about the country. Riding along the Xian Wall,

Chinese Program of John Carroll University

Beijing Center and Other Study Abroad Programs

In the Spring semester of 2017, two students from JCU went to China under Beijing Center program. They took Chinese courses at University of International Business and Economics, got Chinese Company internship, travelled south of China, experienced local Beijing life. Marlon Robertson shared his life in China.

In addition, another Chinese language student, Thomas Strbik, joined Summer School of Boston College in Shanghai this year.

East Asian Festival

On November 2nd, 2017, East Asian Studies held The East Asian Festival in Dolan Atrium, people from Great Cleveland area joined this event. Confucius instructors, Xinxin Liu and Lingyan Ke set up Chinese tables to show some Chinese traditional treasures, including Chinese calligraphy, traditional Chinese paintings, Tea art, Chinese landscapes. “Childhood” was the theme of this year. People who joined event wrote down the childhood activities they did when they're young and got to know and experience Chinese childhood games, including Jianzi (毽子), Pijin (皮筋), Tuoluo (陀螺), Yoyo Ball (悠悠球), etc. There was also a Panda Board which people could take a Polaroid picture with their heads fit into the cute panda. Students from Chinese language class joined this event with performing the song *Beijing Welcomes You* (北京欢迎你).



The MA in Applied SLA Program at Carnegie Mellon University

Dietrich College
Modern
Languages



The Masters in Applied Second Language Acquisition Program in the Department of Modern Languages, Carnegie Mellon University is

- a one-year, intensive program
- prepares U.S. and international students for careers in second language teaching in Arabic, Chinese, French, German, Italian, Japanese, Spanish, and ESL.
- draws on strengths of the Department of Modern Languages at Carnegie Mellon in the areas of second-language acquisition, cultural studies, pedagogy, and technology-enhanced learning.
- MA graduates will be eligible for employment in institutions of higher learning, as well as in private schools or public secondary schools, and in a multitude of settings abroad (especially in ESL).
- The MA in Applied SLA may also lead to further graduate work in second language studies.

For additional information see the program website at:

<http://www.cmu.edu/dietrich/modlang/graduate/ma/>

Contact:

Sue-mei Wu 吴素美, Ph.D.
Teaching Professor of Chinese Studies
Director, MA in Applied SLA
Dept. of Modern Languages, Carnegie Mellon University
Baker Hall 160, Pittsburgh, PA 15213
Phone: 412-268-5949
E-mail: suemei@andrew.cmu.edu



CMU's 2017 MA in Applied SLA Students Study Abroad A Professional and Cultural Learning Trip at the NTHU in Taiwan

Dr. Sue-mei Wu 吳素美, the Director of MA in Applied SLA at CMU took a group of CMU MA students to visit The Dept. of Chinese Literature 中國文學系 at the National Tsing Hua University (NTHU 國立清華大學) in Taiwan during CMU's spring break (3/9/2017 to 3/29/2017). The trip is mainly for a Professional and Cultural Learning trip. This program is arranged and collaborated with the 月涵學堂 of 清華大學中國文學系 (see page 25 for more info.) . They also visited the 華語中心 NTHU Chinese Language Center (CLC) (see pages 26-27 for more info.). The 月涵學堂 and 華語中心 at the NTHU 國立清華大學 provide ideal learning environments for CFL faculty, international students and local resident foreigners to improve their CFL teaching, Chinese language abilities and offers opportunities to develop a more in-depth understanding of Chinese culture.



Above: Picture taken with students and faculty after observing a CLC class

Learning Activities: with the 月涵學堂 of 清華大學中國文學系 and the 華語中心 NTHU Chinese Language Center (CLC) help, they attended workshops which mainly focused on special features of CFL, grammar structures & How to teach CFL Writing. They also visited some of the Chinese classes at the Chinese Language Center (CLC) 清華大學華語中心 and had a great experience interacting with the CFL Chinese faculty and students there.

Right: Cultural tour at Yilan 宜蘭, National Center for Traditional Arts 國立傳統藝術中心, with 電音三太子 (second from left)

Cultural tours: They also took some tours to various cultural & historical sites in **Hsinchu** 新竹, **Taipei** 台北, **Yilan** 宜蘭 and **the north coast** 北海岸 which had helped students see more of Taiwan, its culture, beauty, tradition and recent changes.



CMU's 2017 MA in Applied SLA Students Study Abroad

A Professional and Cultural Learning Trip at the NTHU in Taiwan



Practicum & Certification & Job interview: The MA students had a chance to do some in vivo classroom teaching and earned a teaching certificate during the trip.

Learning outcomes: During this trip, students worked on how to teach writing and Chinese grammar in a context of diversity and cultural differences. Students also participated several workshops and did some demo teaching. Dr. Wu and her MA student (Yiting Han 韓軼婷, a CLTA-WPA member) also did a digital storytelling project there and created an MA study abroad in Taiwan video which highlights their wonderful and successful trip in Taiwan. (For the video, please see Dr. Wu's website: <<http://xinterra.com/suemeiwu>> or Youtube: <https://youtu.be/5Ajq9brx-qk>)

Above: Cultural tour at Yilan, 宜蘭山寨村窯烤美食

Right: Pictured at Pingxi railway, 平溪鐵道 after visiting 平溪十分老街



Left: Visiting Taipei 101 台北101

月涵
學堂

Yuehan Xuetaang

國立清華大學中國文學系密集課程及推廣教育
my.nthu.edu.tw/~yuehanxuetaang



國立清華大學
NATIONAL TSING HUA UNIVERSITY

The following credit courses will be offered for a six-week term from July to August 2018 at Hsinchu campus of the National Tsing Hua University in Taiwan:

1. Sinophone Women Writers 華人女性文學
2. Theatre in/and Modern Chinese Society 戲劇在／與現當代華人社會
3. Understanding Translation Studies: Theory, Literature, and Their Implications 理解翻譯研究：理論、文獻與衍生現象
4. Classical Chinese Narrative 中國古典敘事
5. Selections from the Poetry of Du Fu 杜甫詩選讀
6. Dream of the Red Chamber 紅樓夢
7. Introduction to Classical Chinese 基礎文言文
8. Academic Chinese 學術中文
9. Spoken Chinese (Mandarin) for Professionals 高階華語口語表達精修
10. Individual Study 專書閱讀指導

The courses will be taught in Mandarin (with readings available in both traditional and simplified Chinese).

Eligibility: three years of college-level Chinese or the equivalent. For students in "heritage track," two years of college-level Chinese or the equivalent. Each course meets for six hours a week for six weeks, totaling 36 hours (2 credits).

Contact:

月涵學堂 Yuehan Xuetaang

國立清華大學中國文學系密集課程及推廣教育

Intensive courses and continuing education at the Department of Chinese Literature, National Tsinghua University.

Website: my.nthu.edu.tw/~yuehanxuetaang

E-mail: yuehanxuetaang@my.nthu.edu.tw ; yuehanxuetaang@gmail.com

Tel: +886-3-5715131 (ex. 34355)

Facebook: www.facebook.com/yuehanxuetaang/



國立清華大學華語中心

Chinese Language Center National Tsing Hua University

在全球文化經濟交流日漸頻繁的趨勢下，華語文已成為21世紀的強勢語言，也因此形成一股熱潮。國立清華大學於2010年成立華語中心(Chinese Language Center)，並以兩點期許為基本：第一，藉由清華的優良師資、友善的環境以及和台灣學生間的直接交流，達到全方位語言學習。第二，除提供外籍學生、教師、及地區外籍人士的最佳協助以提升其華語能力外，也提供機會讓他們對台灣文化有更深一層的認識，促進彼此交流。本中心依春、夏、秋、冬四季開課，始於每年三月、六月、九月和十二月的第一個工作天。每學季提供每天3小時／每週15小時的華語研習課程。學季起迄時間與申請截止日期請參考本中心網站。課程分為初級、中級、中高級和高級四級，每級再細分成若干級，學員入學報到後經由分級考試分班上課。

課程特色：

- * 完整性：以聽、說、讀、寫全面規劃，結合日常生活的食、衣、住、行、育、樂，並且在理論、實務、文化與課外活動的交互作用下，循序漸進的安排專業課程。
- * 創新性：結合網路數位學習，利用多媒體資訊、電腦輔助教學，激發學生的學習潛能及創意，並融入節慶或新聞事件，符合學生需求。
- * 多元性：尊重學生多元興趣與適性發展，不定期舉辦相關文化主題活動，使學生有機會體驗臺灣生活及中華文化。各項課程及遊學團，均可以個別需求安排課程內容。

開課期別	春季班：三月至五月
	夏季班：六月至八月
	秋季班：九月至十一月
	冬季班：十二月至隔年二月
上課時段	週一至周五 早上 9:00至12:00 或下午13:30 至16:30
總時數	150 ~ 180小時
班級人數	6至12人
學費	150小時: NT\$28,000 (≒ US\$900) 180小時: NT\$33,000 (≒ US\$1,050)
報名審查費	舊生：NT\$500 (≒ US\$16) 新生：NT\$1000 (≒ US\$32)
優惠方式	三人同行免報名費
報名時間	請參考本中心網站 http://clc.web.nthu.edu.tw

其他語言課程：

學分課程	本中心針對外籍社會人士開設不同程度的華語課程，春季和秋季各18週（每週2-4小時），暑期密集6週（每週21小時）。
暑期海外兒童暨青少年華語夏令營	本中心於每年暑假招收海外8至15歲之兒童及青少年，開設為期三週之華語課程，提昇其華語聽說讀寫能力，並安排參訪行程及地方文化景點觀光，讓學生體驗中華文化的豐富與臺灣之美。
個人課程	針對個人特殊學習需求，本中心提供一對一教學，課程可依照學生程度及需求做調整。此課程可以是線上教學，歡迎海外有心學習華語的人士，不必遠赴重洋，在家就可以輕鬆學華語。
客製化遊學團	本中心提供國外各級學校或單位來臺學習華語，以及對中華傳統文化有興趣之外籍人士辦理客製化遊學行程，以12人以上團體為單位（無年齡層限制）。依照學生的需求客製化最適合且獨一無二的遊學課程。
企業外派/專業華語課程	本課程專門為企業團體設計，由專業華語老師親赴企業授課，並針對各公司獨特需求，量身規劃適合其商務情境之華語培訓課程。

地址：30013 新竹市光復路二段101號 清華大學華語中心

電話：03-5735528, 傳真：03-5735568 E-mail: clc@my.nthu.edu.tw 網站：<http://clc.web.nthu.edu.tw>,

Chinese Language Center, National Tsing Hua University



National Tsing Hua University (NTHU) has a long and proud history. Not only has NTHU been consistently ranked as one of the premier universities in Taiwan, it moreover is widely recognized as the best incubator of future leaders. With cultural and economic globalization, Chinese is becoming one of the most important languages of the 21st century. In order to promote international exchange and collaboration, as well as cultivate future leaders proficient in Chinese, NTHU established the Chinese Language Center (CLC) in 2010. The CLC provides an ideal learning environment for foreign faculty, international students and local resident foreigners to improve their Chinese language abilities. In addition, the CLC offers opportunities to develop a more in-depth understanding of Chinese culture.

Intensive Chinese Courses

The CLC offers four terms of intensive Chinese courses, which begin on the first working day of March, June, September and December. The classes are held for 3 hours per day/15 hours per week. Please refer to our website for the starting and ending dates, as well as the application deadlines for each term. Our courses are divided into four main levels: elementary, intermediate, high-intermediate and advanced, with each level further divided into several sub-levels. Students are given a placement test after enrollment, which is used to determine their appropriate level of study.

Terms	Spring: March to May
	Summer: June to August
	Fall: September to November
	Winter: December to February
Class Periods	Monday ~ Friday 9:00 -12:00 or 13:30 - 16:30
Total Hours	150 ~ 180hours
Class Size	6 to 12 students
Tuition	150 hours: NT\$28,000 (≈US\$900) 180 hours: NT\$33,000 (≈US\$1,050)
Registration Fee	Returning students: NT\$500 (≈US\$16) New students: NT\$1,000 (≈US\$32)
Application Deadline	Please check the dates on our website. http://clc.web.nthu.edu.tw

Course Features

COMPREHENSIVENESS: Our courses are designed to integrate theory and practice, teaching the four language skills (reading, writing, listening and speaking) needed to communicate effectively. The curriculum covers a range of levels, from basic to advanced, beginning with vocabulary and grammar applicable to daily life and proceeding to more specialized topics. (*Continued on next page*)

Chinese Language Center, National Tsing Hua University



(Continued from page 27)

INNOVATION: Our teachers stimulate learning and nurture creative potential through the use of e-learning technologies and through the discussion of both current affairs and traditional culture.

DIVERSITY: Our program respects students' diverse interests and their different educational requirements. We organize cultural activities and social events from time to time to give students the opportunity to experience different aspects of Taiwanese daily life and Chinese culture. The courses and study tours can be tailored to students' specific needs.

Other Courses

Credit-Earning Classes	CLC offers different levels of Chinese classes. There are 18 weeks of classes in the spring and fall semesters (2 to 4 hours per week), and 6 weeks in the summer term (21 hours per week). Non-NTHU students are welcome to join the classes offered for university credit.
Summer Camps for Overseas Children and Teenagers	CLC offers Mandarin summer camps for children and teenagers (ages: 8 – 15) residing overseas. Each three-week camp consists of the following activities: Chinese classes (divided into different levels), Chinese culture programs, and local field trips. The participants will experience the richness of Chinese culture and the beauty of Taiwan.
Individual Courses	CLC provides one-to-one instruction to support differentiated learning strategies and personalize students' educational experiences. These personal lessons can also be provided online for overseas students.
Customized Study Tours	CLC offers customized study tours for groups of 15 or more students from overseas schools and/or companies. Courses are designed to suit the particular needs of each group.
Chinese for Specific Purposes	CLC designs specific Chinese courses for companies and/or organizations. Our professional lecturers can tailor course curriculums to suit your company's needs.

Address: No. 101, Section 2, Kuang-Fu Road, Hsinchu, Taiwan 30013, R.O.C.

Tel : 03-5162355, Fax : 03-5735568

E-mail: clc@my.nthu.edu.tw

Website: <http://clc.web.nthu.edu.tw>,

Textbook: A Changing China (Advanced Chinese) 中国新象 (高级中文教材)

By Sue-mei WU (吳素美) & Yueming YU (于月明), Carnegie Mellon University

A Changing China (Advanced Chinese) 中国新象 (高级中文教材) program systematically emphasizes and integrates the “5Cs” principles of the National Standards for Foreign Language Education—Communication, Cultures, Comparisons, Connections, and Communities—throughout the program. It encompasses 8 Units (16 lessons). It is designed to be completed in one academic year of college-level study and mainly for learners of Chinese as a foreign language at the intermediate-high or advanced-low levels of proficiency, as designated by the ACTFL standards (typically, 5th to 6th semester or third-year Chinese language courses at most North American universities or colleges). Heritage students in intermediate-level courses can also make use of many features of this textbook to advance their proficiency and literacy skills. The program will advance their language competency in all four skills. Students will expand their explicit knowledge of socio-cultural influences on Chinese language use, and will be able to apply the knowledge to conduct culturally appropriate spoken and written communication across various social domains and genres. The advanced level program encompasses themes and topics carefully selected to be closely related to current and crucial issues related to social change in China, such as population growth, the single-child generation, lovers and marriage, housing, traffic, education, pop culture and healthy living. The topics, content, exercises, activities, and literacy training at this advanced level are well blended and linked with the theme-based Chinese societal phenomena presented throughout the curriculum. The program will help learners to gain a deeper understanding of the cultural background of Chinese language and society. Learners will also develop a repertoire of strategies and resources to assist their learning so that they will gradually become autonomous learners who are able to conduct independent learning on Chinese language, culture, history, and society.

LEVEL 3, PART 1:

第一单元: 人口	UNIT 1 : POPULATION (Lesson 1 & Lesson 2)
第二单元: 独生子女这一代	UNIT 2: THE SINGLE-CHILD GENERATION (Lesson 3 & Lesson 4)
第三单元: 恋爱, 婚姻	UNIT 3 : LOVERS AND MARRIAGE (Lesson 5 & Lesson 6)
第四单元: 住房	UNIT 4: HOUSING (Lesson 7 & Lesson 8)

LEVEL 3, PART 2:

第五单元: 交通	UNIT 5: TRAFFIC (Lesson 9 & Lesson 10)
第六单元: 教育与就业	UNIT 6: EDUCATION AND EMPLOYMENT (Lesson 11 & Lesson 12)
第七单元: 流行文化	UNIT 7: POP CULTURE (Lesson 13 & Lesson 14)
第八单元: 健康, 养生	UNIT 8: HEALTHY LIVING (Lesson 15 & Lesson 16)

Level 3, Part 1 范围和顺序 SCOPE AND SEQUENCE (SAMPLE)

课程 & 主题 Lessons & Topics	教学目标 & 交际活动 Objectives & Communications	语法要点 Grammar	补充阅读 Supplementary Reading & 媒体文字通 Media Literacy
<p>第一单元: 人口 UNIT ONE : POPULATION</p> <p>第一课: 人口问题的新挑战 LESSON 1: The New Challenges of Population Issues</p>	<ul style="list-style-type: none"> - To learn the population situation in China - To learn the pros and cons of China's population policy - To learn to express your own opinions on the population policy - To review how to say numbers, percentages, and to learn how to say times - To be able to use causative verbs 	<ul style="list-style-type: none"> I. 倍数的说法 II. The Causative verb 使 III. 在……方面 IV. 表达次序的词语: 首先……, 其次…… V. “来”的用法 	<p>(补): 台湾的人口问题</p> <p>(媒): 出生婴儿性别比例</p>
<p>第二课: 生了女儿以后……</p> <p>LESSON 2: After Having a Baby Girl……</p>	<ul style="list-style-type: none"> - To learn the traditional Chinese concept on men and women - To learn how this old concept has influenced Chinese people's thinking towards having children - To learn to analyze and comment on the relationship between this old concept and China's population policy - To learn to use some special conjunctions - To learn how to use zero-subject sentences for coherence 	<ul style="list-style-type: none"> I. 连接词 Conjunctions A. 本该……, 但是/可是…… B. 反而 C. 因此而 D. 连……, 也…… E. 于是 II. 主词省略 Zero-subject (Omission of subject) 	<p>(补): 港台重男轻女观念仍然严重</p> <p>(媒): 民意调查: 生两个孩子最合适</p>
<p>第二单元: 独生子女这一代 UNIT TWO: THE SINGLE-CHILD GENERATION</p> <p>第三课: 独树一帜的“九零后” LESSON 3: The Unique “Post-90s”</p>	<ul style="list-style-type: none"> - To know the special characteristics of the generation of youth in China born in the 90s - To know and understand the social background that has fostered this generation - To know how this generation may influence the future of China - To be able to describe people's merits and shortcomings - To be able to analyze and comments on the younger generation in China today - To be able to make comparisons between young people in China and those in other countries 	<ul style="list-style-type: none"> I. The use of 为 II. The use of 于 III. 令人+V. IV. 不管 	<p>(补): 我是一个“九零后”</p> <p>(媒): 网络成为束缚, 台湾年轻人被“绑架”</p>
<p>第四课: “八零后”的烦恼 LESSON 4 : The Worries of the “Post-80s”</p>	<ul style="list-style-type: none"> - To know the characteristics of the post-80s young generation in China - To know some typical worries of the post-80s young generation - To learn about the daily life of the post-80s young generation in China, Taiwan and Hongkong - To be able to use the “V+ 上” & “能 V. +即+ V.” patterns in the expressions. - To review the conjunction: “既(又)…又…” 	<ul style="list-style-type: none"> I. V + 上 (爱上) II. 能 + V. + 即+ V. III. 以前的重要语法点复习 A. 既(又)…又… 	<p>(补): 香港的“八零后”</p> <p>(媒): 年轻人在台湾</p>

<p>第三单元: 恋爱, 婚姻 UNIT THREE : LOVERS AND MARRIAGE 第五课: 中国人婚 恋观念的变化 LESSON 5: Changes in the Concept of Lovers and Marriage</p>	<ul style="list-style-type: none"> - To get to know the traditional Chinese concept on love and marriage in feudal society - To learn the fundamental changes that have taken place in the past several decades in the concept - To learn the social background for the changes in the concept - To learn to introduce the changes in Chinese - To learn to express your own thoughts on the changes in the concept 	<p>I. “之” 的用法</p> <p>II. 由…… V.</p> <p>III. 直到…… 才</p> <p>IV. The use of “给”</p>	<p>(补): 青年中的 “闪婚” 热潮</p> <p>(媒): 同性恋情侣</p>
<p>第六课: 当代中国青年人 婚姻 面面观 LESSON 6: Ka- leidoscope of Con- temporary Chi- nese Youth’s Marriage</p>	<ul style="list-style-type: none"> - To learn how Chinese youth view love and marriage today - To learn how Chinese parents handle their children’s marriage - To learn to comment on the social background for the youth’s attitude towards marriage - To learn to compare the present-day Chinese youth’s attitude toward love and marriage and that of the young people in another country - To learn the use of some classical words in formal Chinese - To review the use of potential complement - To learn to describe people’s appearance - To learn to describe people’s personality 	<p>I. “当” 的用法</p> <p>II. 为此: for this reason, because of this</p> <p>III. Verb + 不上</p> <p>IV. Verb + 不起</p>	<p>(补): 当我再次登上相亲节目时 ……</p> <p>(媒): 更多的 “80后” 认为离婚应持谨慎态度</p>
<p>第四单元: 住房 NIT FOUR: HOUSING 第七课: 婚房热 LESSON 7: House Fever of Newlywed Cou- ples</p>	<ul style="list-style-type: none"> - To learn why newlywed couples in China have house fever - To learn about housing issues for Chinese couples in Chinese societies such as China, Taiwan, Hongkong and Singapore. - To learn about housing conditions and how they have impacted Chinese people - To practice how to express your opinions and make comments - To review directional complements and resultative complements construction - To review disposal sentences: the 把BA construction 	<p>I. 对…来说</p> <p>II. A. 具有 B. 有/拥有/具有</p> <p>III. 至于</p> <p>IV. 以前的重要语法点复习 A. 趋向补语和结果补语: B. 把字句 C. 或者 / 还是 D. 除了…(之) 以外 E. 先… 再… 然后</p>	<p>(补): 台北居 大不易</p> <p>(媒): 上海婚房热</p>
<p>第八课: 房奴 LESSON 8: A Slave to One’s House</p>	<ul style="list-style-type: none"> - To learn about old and new housing policies in China - To learn the causes and results of the new housing policies in China - To learn how and why the phenomenon of being a slave to one’s house appeared in China - To practice expressing general observations and providing your ideas on housing issues - To review passive sense sentences: the 被Bei construction 	<p>I. 基本上 basically</p> <p>II. 趁……</p> <p>III. Measure words for houses</p> <p>IV. 即使…, 还是…</p> <p>V. 以前的重要语法点复习 A. 被字句 B. 被字句和把字句的比较 C. V. + 起来</p>	<p>(补): 房地产的 理财规划</p> <p>(媒): 房屋广告: 小资男女, 好宅计划</p>

附录 Appendix

- (1) 课文(简, 繁体字) 和拼音 Chinese Transcriptions (both simplified and traditional character versions) of Language in Use (Text) with Pinyin
- (2) 课文英文翻译 English Translation of Language in Use (Text)
- (3) 生词索引 Vocabulary Index



Membership Application Form 會員註冊
The Chinese Language Teachers Association of Western
Pennsylvania (CLTA-WPA)
西賓州中文教師學會 (西賓州中文教師學會)
(CLTA-WPA, <http://clta-wpa.org>)

Membership Year: (Now or Sept 1), 20__ – August 31, 20__

English Name: First _____ Last _____

中文姓名: _____

Institution(s) _____

Preferred Address

City _____ State _____ Zip _____

Phone: Home: (____) _____ - _____ Work: (____) _____ - _____
Cell: (____) _____ - _____


E-mail address: _____ @ _____

CLTA-WPA Membership – Now (or Sep 1, 20__ – Aug 31, 20__)

Type of Membership: (Select one)

<input type="checkbox"/> Regular	\$20
<input type="checkbox"/> Student *	\$10
<input type="checkbox"/> Three year membership	\$50
<input type="checkbox"/> Institution (non-profit organization)	\$75
<input type="checkbox"/> Life membership	\$150

* Student applicants must include a letter from their institution or another document (e.g. copy of student ID) verifying current enrollment.

 Donation to CLTA-WPA \$ _____ (Every donation, large and small is deeply appreciated.
Thank you for making a difference with your generous contribution!)

Total amount enclosed with this form \$ _____

Make **check** payable to “Chinese Language Teachers Association of Western PA” or “CLTA-WPA” and mail the form and check to:

CLTA-WPA (or Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania)

C/O Gang LIU (CLTA-WPA Treasurer)

Department of Modern Languages, Baker Hall 160

5000 Forbes Ave, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA 15213

We will provide you with the receipt(s). If you have any questions with the membership fee, please contact Gang Liu: gangliu@andrew.cmu.edu. Thank you.